

Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W których i idąc do Damaszku z władzą i pełnomocnictwem od arcykapłanów
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W związku z tym właśnie, udając się do Damaszku* z pełnomocnictwem i poleceniem arcykapłanów, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W tych* idąc do Damaszku z władzą i pozwoleniem arcykapłanów, ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W których i idąc do Damaszku z władzą i pełnomocnictwem od arcykapłanów
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie w takich okolicznościach szedłem do Damaszku. Miałem z sobą pełnomocnictwo i polecenie arcykapłanów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak jechałem do Damaszku, mając upoważnienie i zlecenie od naczelných kapłanów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W czym, gdym też do Damaszku jechał, mając władzę i zlecenie od przedniejszych kapłanów,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W czym, gdym do Damaszku jechał, z władzą i dozwoleńiem przedniejszych kapłanów,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak odbywałem drogę do Damaszku z upoważnienia i z polecenia najwyższych kapłanów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tych okolicznościach, jadąc do Damaszku z pełnomocnictwem i poleceniem arcykapłanów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym celu jechałem do Damaszku z upoważnienia i polecenia najwyższych kapłanów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po to też wyruszyłem do Damaszku, mając specjalne upoważnienie od wyższych kapłanów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy w tej akcji byłem w drodze do Damaszku, mając od arcykapłanów upoważnienie i plenipotencję,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z takim nastawieniem wyruszyłem do Damaszku, zaopatrzony w pełnomocnictwa i upoważnienia od arcykapłanów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z takim nastawieniem wyruszyłem do Damaszku, mając pełnomocnictwo i polecenie od arcykapłanów.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Ідучи до Дамаска в цих справах, з владою і

¹⁾ <x>510 9:3-8</x>; <x>510 22:6-11</x>

²⁾ Prawdopodobnie: "w tych" (zamiarach).

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	наказом від архиєреїв,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W tych sprawach wyruszyłem do Damaszku, razem z władzą i pełnomocnictwem arcykapłanów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przy jednej takiej okazji zdążyłem do Dammeseku z wszelkimi pełnomocnictwami i władzą głównych kohanim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Kiedy w związku z tymi staraniami wędrowałem do Damaszku z pełnomocnictwem i zleceniem od naczelnych kapłanów,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z takim właśnie zamiarem jechałem do Damaszku, mając autorytet i pełnomocnictwo najwyższych kapłanów.